

# INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort 7

## I. WISSENSCHAFLICHE BEITRÄGE

HANA BERGEROVÁ: Emotionswortschatz: (lerner)lexikographisch und korpuslinguistisch. Fallbeispiel: Kollokationen des Typs Verb + Adverb 13

EVA CIEŠLAROVÁ: SCHAM in der deutschen und der tschechischen Phraseologie 35

HERBERT J. HOLZINGER: Unikale Elemente: Eine Herausforderung für Lexikologie und Lexikografie 53

MICHAELA KAŇOVSKÁ: Leitartikel des *Mährischen Tagblatts* als Belegquelle für historische Phraseographie 67

TAMÁS KISPÁL: Lexikographie der Jugendsprache in neueren deutschen Lernerwörterbüchern 87

MARINA KULICHIKHINA/NATALIA RUBAN: Semantisches Wörterbuch der deutschen Sprache für maschinelle Sprachverarbeitungssysteme 103

JUPP MÖHRING/FRANZISKA WALLNER: Wortschatzlisten auf dem Prüfstand 119

PALOMA SÁNCHEZ HERNÁNDEZ: Zur Konzipierung eines deutsch-spanischen kombiniert onomasiologisch-semasiologisch ausgerichteten Verbwörterbuchs mit Online-Zugriff – ausgewählte Aspekte 135

MAREK SCHMIDT: Zum Informationsangebot deutscher Aussprachewörterbücher für tschechische Germanistikstudierende 157

GEORG SCHUPPENER: Nationale Sozialisten gegen das System – Die Lexik rechtsextremer Internet-Seiten 171

- MARTIN ŠEMELÍK/MARIE VACHKOVÁ/VĚRA KLOUDOVÁ:** Zur Erforschung und lexikographischen Erfassung der substantivierten Infinitive auf der Grundlage neuer korpusanalytischer Methoden 191
- KATEŘINA ŠICHOVÁ:** *Kann er ihr Hörner aufsetzen?* Zu Geschlechtsspezifik und Restriktionen von deutschen und tschechischen somatischen Phrasemen 211
- JOANNA SZCZEK:** *Es weihnachtet sehr...* in der Sprache – Zum Prozess der Nomination im Bereich des Kulinarischen (am Beispiel der Bezeichnungen für Weihnachtsgebäck) 237
- II. REZENSIONEN**
- Ján Demčišák:** *Queer Reading von Brechts Frühwerk.* Marburg: Tectum Verlag, 2012 (*Susanne Hochreiter*) 257
- Naděžda Heinrichová/Jana Hrdličková:** *Obraz druhé světové války a holocaustu v německy psané literatuře [Das Bild des Zweiten Weltkriegs und des Holocausts in der deutschsprachigen Literatur].* Červený Kostelec: Pavel Mervart, 2012 (*Jarmila Jehličková*) 259
- Hana Jílková:** *Farbbegriffe in den tschechischen festgeprägten Wendungen und ihre Entsprechungen im Deutschen.* Wien: Praesens Verlag, 2011 (*Kateřina Šichová*) 260
- Lenka Matušková:** *Vergleichssätze und Modusgebrauch (anhand ausgewählter deutscher und tschechischer Texte der Gegenwartsliteratur).* Pardubice: Univerzita Pardubice, 2012 (*Winfried Baumann*) 265
- Lukáš Motyčka/Veronika Opletalová (Hrsg.):** *Literarische Wanderungen durch das deutsche Olmütz.* Olomouc: Univerzita Palackého, 2012 (*Jarmila Jehličková*) 268
- Uwe Quasthoff:** *Wörterbuch der Kollokationen im Deutschen.* Berlin/New York: Walter de Gruyter, 2011 (*Kateřina Šichová*) 269

*Kateřina Šichová: Mit Händen und Füßen reden. Verbale Phraseme im deutsch-tschechischen Vergleich.* Tübingen: Julius Groos Verlag, 2013 (*Jiřina Malá*) 273

*Lenka Vaňková et al.: Emotionalität in deutschen und tschechischen Medientexten.* Ostrava: Filozofická fakulta OU, 2012 (*Johannes Schwitalla*) 275

### III. AKTUELLE BERICHTE

**Künftige Standards wissenschaftlicher Lexikographie.** Europäischer Workshop an der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften in Berlin, 25.–27. März 2012 (*Marco Scheider, Christiane Unger*) 283

**„Bild ist Text ist Bild. Narration und Ästhetik in der *Graphic Novel*“.** Konferenz an der Universität Wien, 03.–04. Dezember 2012 (*Susanne Hochreiter, Ursula Klingeböck*) 287

**Emotionalität im Text.** Konferenz an der Universität Ostrava, 20.–23. Februar 2013 (*Ágnes Veszelszki*) 289

**„Stiftungslehrstühle des BKM in Ost- und Mitteleuropa“.** Wissenschaftliche Tagung in Olomouc, 11. April 2013 (*Veronika Opletalová*) 291

**21. Franz Werfel-Tagung „Reise und Raum. Ortsbestimmungen der österreichischen Literatur“** in Wien, 26.–27. April 2013 (*Zdeněk Pecka*) 292

Englische Abstracts 295

Verzeichnis der Beiträger/innen 299

Verzeichnis der Gutachter/innen 303